DeRoyal®

Improving Care. Improving Business.®

SELF-RELEASING ROLL BELT

CINTURÓN DE AUTOLIBERACIÓN PARA GIROS

CEINTURE AUTO-DÉTACHABLE POUR LIT

EIGENSTÄNDIG LÖSBARE ROLLGURTE

CINTURA SALVAPAZIENTE SLACCIABILE DA PARTE DEL PAZIENTE

CINTAS DE ROLAGEM AUTORREMOVÍVEIS

ROLRIEM, ZELF LOS TE MAKEN

SÄNGBÄLTE MED SPÄNNE

KENDİLİĞİNDEN SERBEST KALAN YUVARLANMA KEMERLERİ

ΜΕΡΙΚΩΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ ΑΥΤΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

Manufactured by:
DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 USA
888.938.7828 or (001) 865.938.7828
www.deroyal.com

EC REP **EMERGO EUROPE**
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

Part #0-745G
Revised 5/2020

©2020 DeRoyal Industries, Inc.
All Rights Reserved.

CE 5/2015

ENGLISH

SELF-RELEASING ROLL BELTS

	SINGLE PATIENT USE
NON STERILE	NON-STERILE
	NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX
RX ONLY	FEDERAL U.S.A. LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE OR USE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN OR PROPERLY LICENSED PRACTITIONER.

IMPORTANT INFORMATION
Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of the product.

Use only on the person it was provided to by a healthcare professional and only for the use it was intended.

INTENDED USE
The DeRoyal® Self-Releasing Roll Belt is intended to be prescribed by a properly licensed practitioner to allow patients to roll from side-to-side and sit up in bed while preventing them from falling or getting up unassisted.

CONTRAINDICATIONS
- Do not use on a patient who is or may become highly aggressive or agitated.
- Never use on a patient whose I.V. or wound site could be compromised by the device.

WARNINGS
- Improper application or use of any restraint may result in serious injury or death.
- Always secure straps to a portion of the bed that moves with the patient. Do not secure straps to bed or gurney side rails.
- Always keep straps out of patient's reach.
- Inspect the fit of the product on the patient to ensure fit is proper. **DO NOT OVERTIGHTEN.** Check regularly to ensure breathing and circulation are not compromised.

CAUTIONS
- A physician or properly licensed practitioner (a "prescriber") who is familiar with the use and purpose of this product must fit it to the user. The prescriber has a duty to provide wearing instructions and risks related to the use of this product to other healthcare practitioners treating the users and the users themselves, including duration of use. The instructions provided in this sheet do not supersede hospital protocol or direct orders of the prescriber. Use only as directed.
- Inspect product for damaged or missing components before use.
- Discontinue use and consult your prescriber if the product or its components break or become damaged, or cleaning is no longer sufficient to properly sanitize product.
- Belt should be worn over patient's clothing. Consult prescriber immediately if patient experiences sensation changes, unusual reactions, swelling or increased pain while using this product. Discontinue use if pressure injuries develop.
- Take special care if the user is diabetic or has poor circulation. These users may have decreased skin sensitivity and are at greater risk for poor peripheral circulation and pressure injuries.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Position the patient in an upright position on the bed. Place the belt on the center of the bed at the patient's waist line.
2. Position the patient on his/her back and wrap the belt around the waist.
3. Secure the belt with hook and loop closure. **DO NOT OVER-TIGHTEN.** Two fingers should fit between the device and the patient to ensure that circulation is not compromised.
4. Secure the quick-release buckle and tighten the strap on the front of the belt.
5. Secure the straps to the bed with quick-release ties. Wrap the strap(s) around the anchor once. Take the loose end of the strap(s) and create a loop. Cross the loop over the other strap(s) that is wrapped around the anchor and feed it through opening as if tying a shoelace. Hold that loop and create another loop with the loose strap(s) and feed it through the first loop. Pull the final loop and the strap(s) attached to the cuff in opposite directions to form a quick release tie.
6. Secure excess strap out of the patient's reach.

Application videos are available on www.deroyal.com.

SIZING
Universal 49"L x 6"W (125 cm x 15 cm)
Bariatric 60"L x 6"W (150 cm x 15 cm)

CLEANING AND/OR MAINTENANCE
Prior to washing, fasten any buckles and tie any laces to minimize damage during wash and dry cycles. Close any hook and loop fasteners before washing to help prevent lint build up and pilling. For maximum product life and to help prevent any straps from tangling, wash in a mesh laundry bag. Hand or machine-wash with a mild fabric detergent in warm water up to 60˚C / 140˚F. Bleach as directed on container. Do not iron. Lay flat and open and allow to air dry, or tumble dry on low heat for up to 40 minutes. Inspect the product after washing to ensure it is intact. Hook and loop fasteners may collect lint after repeated use or laundering, reducing grip strength. As needed, use a stiff bristle brush to remove lint from the "hook" side. Test hook and loop adhesion before use and discard product if hook and loop does not hold securely. During the washing, metal buckles could bend and plastic quick-release buckles could crack or break. Always ensure that all buckles are in good working order and are not bent, cracked or broken before each use. If the product is damaged, do not use it and replace it with a new one. Customers could expect up to 5% shrinkage in cotton materials over the life of the product.

STORAGE AND TRANSPORT CONDITIONS

	KEEP DRY

WARRANTY
DeRoyal® products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

FRANÇAIS

CEINTURES AUTO-DETACHABLES POUR LIT

	PRODUIT RESERVE A L'UTILISATION SUR UN SEUL PATIENT
NON STERILE	NON STERILE
	NON FABRIQUE EN LATEX NATUREL
SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT	LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE EXIGE QUE LE PRÉSENT PRODUIT SOIT VENDU OU UTILISÉ PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN OU D'UN PRATICIEN AGRÉÉ.

INFORMATION IMPORTANTE
Avant l'utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une application correcte est essentielle pour assurer la parfaite efficacité du produit.

Utiliser uniquement sur la personne à laquelle le dispositif a été prescrit par un professionnel de santé et uniquement pour l'usage prévu.

USAGE PRÉVU
La ceinture auto-détachable pour lit DeRoyal®, prescrite par un praticien agréé, est conçue pour permettre au patient de rouler d'un côté à l'autre et de s'asseoir dans le lit, tout en évitant de tomber ou de se redresser sans assistance.

CONTRE-INDICATIONS
- Ne pas utiliser sur un patient qui est ou qui pourrait devenir fortement agressif ou agité.
- Ne jamais utiliser sur un patient si le dispositif risque d'endommager un emplacement d'intraveineuse ou une blessure.

AVERTISSEMENTS
- Toute mauvaise application ou utilisation d'une entrave risque de blesser gravement ou de tuer le patient.
- Toujours attacher les sangles à la partie du lit qui se déplace avec le patient. Ne pas attacher les sangles au lit ou aux barrières latérales du lit à roulettes.
- Toujours tenir les sangles hors de portée du patient.
- Vérifier sur le patient que le produit est parfaitement ajusté. **NE PAS TROP SERRER**. Vérifier régulièrement que la circulation et la respiration du patient ne sont pas entravées.

PRECAUTIONS
- Un médecin ou un praticien agréé (un « prescripteur ») pour qui l'usage et la destination de ce produit sont familiers, doit l'ajuster à l'utilisateur. Le prescripteur doit fournir des instructions sur le port du produit, indiquer les risques liés à son utilisation et la durée d'utilisation aux autres praticiens de santé soignant l'utilisateur, ainsi qu'à l'utilisateur lui-même. Les présentes instructions ne remplacent pas le protocole hospitalier ou les instructions directes du prescripteur. Utiliser uniquement selon les instructions.
- Vérifier que le produit ne comporte pas d'éléments endommagés ou manquants avant de l'utiliser.
- Si le produit ou des éléments qui le constituent subissent des dommages ou se cassent ou si le nettoyage ne suffit plus à remettre en état le produit, ne plus le porter et contacter le prescripteur.
- La ceinture doit être portée par-dessus les vêtements du patient. Consulter immédiatement le prescripteur en cas de sensations modifiées, de réactions inhabituelles, de gonflement ou de douleur accrue chez le patient lors de l'utilisation de ce produit. Arrêter l'utilisation si des escarres apparaissent.
- Prêter une attention particulière aux utilisateurs diabétiques ou souffrant de problèmes circulatoires. Ces utilisateurs peuvent présenter une sensibilité réduite de la peau. De plus, le risque de problèmes de circulation périphérique et d'escarres est plus élevé dans leur cas.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
1. Placer le patient sur le lit, en position verticale. Placer la ceinture au centre du lit, au niveau de la taille du patient.
2. Placer le patient sur le dos et passer la ceinture autour de sa taille.
3. Attacher la ceinture avec la fermeture auto-agrippante. **NE PAS TROP SERRER**. Afin de ne pas entraver la circulation, il doit être possible de glisser deux doigts entre le dispositif et le patient.
4. Fixer la boucle rapide et serrer la sangle devant la ceinture.
5. Fixer les sangles au lit avec des attaches rapides. Enrouler une fois la ou les sangles autour du point d'ancrage. Prendre l'extrémité libre de la ou des sangles et faire une boucle. Croiser la boucle sur la ou les autres sangles qui entourent le point d'ancrage et la faire passer à travers l'ouverture comme pour lacer des chaussures. Tenir cette boucle et en faire une autre avec la ou les sangles libres, puis la faire passer à travers la première boucle. Tirer la boucle finale et la ou les sangles fixées au brassard dans le sens opposé, afin de former une attache rapide.
6. Fixer la sangle en excès hors de portée du patient.

Des vidéos de l'application sont disponibles sur www.deroyal.com.

TAILLE
Universel 49"L x 6"l (125 cm x 15 cm)
Bariatrique 60"L x 6"l (150 cm x 15 cm)

NETTOYAGE ET/OU MAINTENANCE
Avant le nettoyage, serrer les éventuelles boucles et fixer les éventuels cordons pour éviter tout endommagement pendant les cycles de nettoyage et de séchage. Refermer toute fermeture auto-agrippante avant le nettoyage, de façon à éviter une éventuelle accumulation de peluches ou un boulochage. Pour optimiser la durée de vie du produit et éviter tout enchevêtrement de sangles, placer l'élément dans un sac/filet. Laver à la main ou en machine avec du détergent pour tissu doux dans une eau à 60 °C / 140 °F maximum. Blanchir en suivant les instructions figurant sur l'emballage. Ne pas repasser. Poser à plat et ouvert, puis laisser sécher à l'air libre ou sécher en machine à température modérée pendant une durée maximale de 40 minutes. Vérifier que le produit n'est pas endommagé après lavage. Les fermetures auto-agrippantes peuvent accumuler des peluches après une utilisation ou des nettoyages répétés, ce qui risque de limiter leur adhérence. Le cas échéant, utiliser une brosse à soies dures pour retirer les peluches sur le côté « agrippant ». Tester la capacité auto-agrippante de la fermeture avant l'utilisation et mettre le produit au rebut si l'adhérence n'est pas suffisante. Pendant le nettoyage, les boucles métalliques peuvent se déformer et les boucles à fermeture rapide en plastique peuvent se fissurer ou casser. Toujours s'assurer que les boucles sont en bon état de fonctionnement et non déformées, fissurées ou cassées avant chaque utilisation. Si le produit est abîmé, ne pas l'utiliser et le remplacer par un produit neuf. Le client doit s'attendre à un pourcentage de perte de 5 % du coton au cours de la durée de vie du produit.

CONDITIONS DE STOCKAGE ET DE TRANSPORT

	GARDER AU SEC

GARANTIE
Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE PARTICULIER.**

ESPAÑOL

CINTURONES DE AUTOLIBERACIÓN PARA GIROS

	ÚSESE UNA POR PACIENTE
NON STERILE	NO ESTÉRIL
	NO REALIZADA CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL
SOLO BAJO PRESCRIPCIÓN FACULTATIVA	LA LEY FEDERAL DE EE. UU. EXIGE LA PRESENTACIÓN DE UNA PRESCRIPCIÓN DEL MÉDICO O PROFESIONAL SANITARIO AUTORIZADO PARA EL USO Y LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO.

INFORMACIÓN IMPORTANTE
Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada.

Debe utilizarse únicamente en la persona para quien ha sido prescrito por un profesional sanitario, y solo para el uso previsto.

USO PREVISTO
El cinturón de autoliberación para giros de DeRoyal® lo prescribe un profesional sanitario autorizado para permitir que el paciente pueda ponerse de costado e incorporarse en la cama, impidiendo que se caiga o se levante sin ayuda.

CONTRAINDICACIONES
- No se debe usar en pacientes que presentan o pueden presentar estados de gran agresividad o agitación.
- No lo utilice nunca en un paciente si existe el riesgo de que afecte a una herida o una canalización venosa.

ADVERTENCIAS
- La colocación incorrecta o el uso de cualquier sujeción física pueden provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- Fije siempre las correas a una parte de la cama que se mueva con el paciente. No fije las correas a las barandillas laterales de la cama o la camilla.
- Las correas siempre deben estar fuera del alcance del paciente.
- Inspeccione el producto después de aplicarlo para comprobar que se ajuste de forma adecuada al paciente. **NO LO APRIETE DEMASIADO**. Compruebe con regularidad que no se producen alteraciones en la respiración y la circulación.

PRECAUCIONES
- El producto debe ser aplicado al paciente por un médico o profesional sanitario autorizado («prescriptor») que esté familiarizado con el uso y la finalidad del mismo. Es responsabilidad del prescriptor brindar las instrucciones de aplicación de este producto; asimismo, debe informar a otros profesionales sanitarios que atienden al usuario (así como al propio usuario) sobre su tiempo de uso y los riesgos que conlleva. Las presentes instrucciones no reemplazan el protocolo hospitalario ni las órdenes directas del prescriptor. Úsese exclusivamente como se indica.
- Antes de utilizar el producto, inspecciónelo por si faltan componentes o si están dañados.
- Interrumpa el uso y consulte al prescriptor si el producto o sus componentes se rompen o se dañan de alguna forma, o bien si ya no basta con limpiarlo para mantener el producto en condiciones higiénicas adecuadas.
- El paciente debe llevar el cinturón sobre la ropa. Consulte de inmediato al prescriptor si el paciente sufre una alteración de la sensibilidad, reacciones inusuales, hinchazón o un aumento del dolor mientras utiliza esta ortesis. Interrumpa el uso si aparecen úlceras por presión.
- Los usuarios con diabetes o problemas de circulación requieren una atención especial por su tendencia a presentar sensibilidad cutánea reducida y por el mayor riesgo de mala circulación periférica y úlceras por presión.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Ponga al paciente incorporado en la cama. Coloque el cinturón en el centro de la cama a la altura de la cintura del paciente.
2. Tumbe al paciente de espaldas y envuelva el cinturón alrededor de la cintura.
3. Cierre el cinturón con el cierre de cinta autoadhesiva. **NO LO APRIETE DEMASIADO**. Entre el producto y el paciente deben caber dos dedos, de forma que no se impida la circulación.
4. Abroche la hebilla de apertura rápida y tense la correa delante del cinturón.
5. Ate las correas a la cama con nudos de liberación rápida. Envuelva la(s) correa(s) alrededor del punto de anclaje una vez. Forme un lazo con el extremo suelto de la(s) correa(s). Pase el lazo por encima de la(s) otra(s) correa(s) envuelta(s) alrededor del punto de anclaje y luego sáquelo por debajo, como si estuviera atando el cordón de un zapato. Sujetando el primer lazo, forme otro lazo con la(s) correa(s) suelta(s) e introdúzcalo en el primer lazo. Tire en direcciones contrarias del lazo final y de la(s) correa(s) fijada(s) al punto de anclaje para formar un nudo de liberación rápida.
6. Guarde la parte sobrante de las correas fuera del alcance del paciente.

En www.deroyal.com encontrará vídeos explicativos sobre la colocación del producto.

TALLAS
Universal 125 cm L × 15 cm An (49" × 6")
Bariátrica 150 cm L × 15 cm An (60" × 6")

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
Antes del lavado, abroche todas las hebillas y ate todos los cordones para reducir al mínimo el riesgo de daños durante los ciclos de lavado y secado. Abroche también todos los cierres de cinta autoadhesiva para ayudar a evitar la formación y acumulación de pelusas. Para prolongar todo lo posible la duración del producto y ayudar a evitar que las correas se enreden, utilice una bolsa para el lavado. Lave el producto a mano o a máquina con un detergente para ropa delicada, en agua templada (máx. 60 °C / 140 °F). Para el uso de lejía, consulte las instrucciones del envase. No lo planche. Extiéndalo sobre una superficie plana y deje que se seque al aire, o bien séquelo en la secadora a baja temperatura durante 40 minutos como máximo. Inspeccione el producto para comprobar que está intacto tras el lavado. En los cierres de cinta autoadhesiva pueden acumularse pelusas tras varios usos o lavados, lo que reduce su capacidad de sujeción. Si es necesario, utilice un cepillo de cerdas duras para retirar las pelusas de la tira de microganchos. Compruebe que las tiras de cinta autoadhesiva se pegan antes de usar el producto y tírelo si no se cierran de forma segura. Durante el lavado, las hebillas de metal pueden deformarse y las hebillas de apertura rápida de plástico pueden agrietarse o romperse. Antes de usar el producto, compruebe siempre que las hebillas funcionen correctamente y que no estén dobladas, agrietadas o rotas. Si el producto está dañado, no lo use; reemplácelo por uno nuevo. Los materiales de algodón que forman el producto podrían encoger hasta un 5 % con el paso del tiempo.

CONDICIONES DE TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

	MANTÉNGASE SECO

GARANTÍA
Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO.**

DEUTSCH

EIGENSTÄNDIG LÖSBARE ROLLGURTE

	EINPATIENTENGEBRAUCH
NON STERILE	UNSTERIL
	ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK
NUR ZUR VERWENDUNG DURCH ARZT- BZW. PFLEGEPERSONAL	NACH US-AMERIKANISCHEM RECHT DARF DIESES MEDIZINPRODUKT NUR VON EINEM ARZT BZW. EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT ODER AUF ÄRZTLICHE VERORDNUNG HIN ABGEGEBEN WERDEN.

WICHTIGE INFORMATIONEN
Bitte alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

Nur für den vorgesehenen Verwendungszweck und nur für die Person verwenden, der es von einer medizinischen Fachkraft bereitgestellt wurde.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG
Der eigenständig vom Patienten lösbare Rollgurt von DeRoyal® muss von einem zugelassenen Arzt verordnet werden und ermöglicht es dem Patienten, sich im Bett ungehindert von einer Seite auf die andere zu drehen und sich aufzusetzen, während ein Herausfallen und das Aufstehen ohne Unterstützung verhindert werden.

GEGENANZEIGEN
- Nicht bei Patienten anwenden, die sehr aggressiv oder unruhig sind oder werden könnten.
- Keinesfalls verwenden, wenn ein IV-Zugang oder eine Wunde des Patienten durch die Vorrichtung beeinträchtigt werden könnten.

WARNHINWEISE
- Die nicht bestimmungsgemäße Anwendung einer Fixierung kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
- Die Riemen stets an einem Teil des Betts befestigen, der sich mit dem Patienten bewegt. Die Riemen nicht an den Seitengittern des Betts oder der Transportliege befestigen.
- Die Riemen dürfen für den Patienten nicht erreichbar sein.
- Inspizieren Sie die Passform des Produkts am Patienten, um sich der einwandfreien Anpassung zu vergewissern. **NICHT ZU FEST ANZIEHEN**. Regelmäßig kontrollieren, dass Atmung und Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHTSHINWEISE
- Das Produkt muss durch einen Arzt oder eine medizinische Fachkraft mit entsprechender Zulassung („Verordner"), die mit seiner Verwendung und seinem Zweck vertraut ist, angepasst werden. Der Verordner hat die Pflicht, Anweisungen fürs Tragen zu erteilen und andere an der Pflege beteiligte medizinische Fachkräfte sowie den Patienten selbst über die Risiken in Verbindung mit der Verwendung des Produkts sowie über die Dauer der Anwendung aufzuklären. Die mit diesem Blatt erteilte Anleitung ersetzt nicht das Krankenhausprotokoll oder die direkten Anweisungen des Verordners. Nur gemäß den Anweisungen benutzen.
- Kontrollieren Sie das Produkt auf beschädigte oder fehlende Komponenten.
- Unterbrechen Sie die Anwendung und wenden Sie sich an den Verordner, falls das Produkt oder Teile davon brechen oder Schäden aufweisen bzw. das Reinigungsverfahren nicht mehr für die sachgerechte Hygienisierung des Produkts ausreicht.
- Der Gurt muss über der Kleidung des Patienten angelegt werden. Wenden Sie sich unverzüglich an den Verordner, wenn der Patient bei der Verwendung dieses Produkts das Auftreten von veränderten Empfindungen, ungewöhnlichen Reaktionen, Schwellungen oder verstärktem Schmerz bemerkt. Unterbrechen Sie die Anwendung, falls Druckverletzungen entstehen.
- Besondere Sorgfalt ist unabdingbar, wenn der Träger Diabetiker ist oder unter schlechter Durchblutung leidet. Patienten mit diesen Erkrankungen haben möglicherweise eine verringerte Sensibilität der Haut und weisen ein größeres Risiko für verminderte periphere Durchblutung und die Entstehung von Druckverletzungen auf.

GEBRAUCHSANLEITUNG
1. Den Patienten aufrecht auf das Bett setzen. Den Gurt in der Mitte des Betts auf Höhe der Taille des Patienten zentrieren.
2. Den Patienten auf den Rücken legen und den Gurt um die Taille führen.
3. Den Gurt mit dem Klettverschluss schließen. **NICHT ZU ENG ANLEGEN**. Zwischen dem Patienten und der Vorrichtung sollten zwei Finger Platz haben, damit die Durchblutung nicht behindert wird.
4. Die Steckschnalle schließen und den Riemen vorne am Gürtel festziehen.
5. Die Riemen mit schnell lösbaren Schleifen am Bett befestigen. Den/die Riemen einmal um die Verankerung wickeln. Das lose Ende des/der Riemen nehmen und eine Schleife bilden. Die Schleife über Kreuz über den/die anderen, um die Verankerung gewickelten Riemen legen und durch die Öffnung führen, als würden Sie einen Schnürsenkel binden. Die erste Schleife festhalten, eine weitere aus dem/den losen Riemen bilden und diese durch die erste Schleife führen. Die dadurch entstehende Schleife und den/die an der Manschette befestigten Riemen in entgegengesetzte Richtungen ziehen, um einen schnell lösbaren Knoten zu bilden.
6. Die überhängenden Riemenenden dürfen für den Patienten nicht erreichbar sein.

Anwendungsvideos sind unter www.deroyal.com abrufbar.

GRÖSSEN
Universal 125 cm x 15 cm
Adipositas 150 cm x 15 cm

REINIGUNG UND/ODER PFLEGE
Befestigen Sie vor dem Waschen alle Schnallen und binden Sie alle Bänder zusammen, um Schäden bei den Wasch- und Trockengängen zu minimieren. Schließen Sie vor dem Waschen alle Klettverschlüsse, um das Entstehen von Fusseln und Knötchen zu vermeiden. Für maximale Lebensdauer des Produkts und Vermeidung des Verhedderns der Riemen benutzen Sie beim Waschen ein Waschnetz. Mit einem milden Waschmittel in warmem Wasser bei Temperatur bis zu 60˚C / 140˚F von Hand oder in der Maschine waschen. Wie auf dem Behälter angegeben bleichen. Nicht bügeln. Flach auslegen und an der Luft trocknen lassen, oder bei geringer Wärme bis zu 40 Minuten im Wäschetrockner trocknen. Das Produkt nach dem Waschen auf Schäden überprüfen. An den Klettverschlüssen können sich nach wiederholtem Gebrauch oder bei der Wäsche Fusseln ansammeln, sodass die Haftkraft verringert wird. Bei Bedarf eine Bürste mit starren Borsten zum Entfernen der Fusseln auf der „Hakenseite" verwenden. Testen Sie die Haftkraft von Klettverschlüssen vor dem Gebrauch und verwerfen Sie das Produkt, falls der Klettverschluss nicht mehr sicher befestigt werden kann. Während des Waschens könnten sich Schnallen aus Metall verbiegen, und Schnellverschlüsse aus Plastik könnten Risse oder Brüche aufweisen. Stellen Sie vor dem Gebrauch stets sicher, dass alle Schnallen sich in gutem Zustand befinden und nicht verbogen, gerissen oder defekt sind. Sollte das Produkt beschädigt sein, darf es nicht verwendet werden, sondern ist durch ein neues zu ersetzen. Kunden sollten bei Baumwollmaterialien ein Einlaufen von 5% während der Lebensdauer des Produkts erwarten.

LAGERUNG UND TRANSPORT

	VOR NÄSSE SCHÜTZEN

GARANTIE
DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

DeRoyal®

Improving Care. Improving Business.®

ITALIANO

CINTURE SALVAPAZIENTE SLACCIABILI DA PARTE DEL PAZIENTE

	PER UTILIZZO SU UN UNICO PAZIENTE
NON STERILE	NON STERILE
	NON IN LATTICE DI GOMMA NATURALE
SOLO SU PRESCRIZIONE MEDICA	LE LEGGI FEDERALI DEGLI STATI UNITI D'AMERICA LIMITANO LA VENDITA DEL PRESENTE DISPOSITIVO A MEDICI, A PERSONALE AUTORIZZATO O A OPERATORI SANITARI ABILITATI.

INFORMAZIONI IMPORTANTI
Leggere tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni prima dell'uso. Applicare correttamente il prodotto è fondamentale per garantirne il regolare funzionamento.

Da utilizzare esclusivamente per la persona a cui è stato fornito dal professionista sanitario ed esclusivamente per l'uso a cui è destinato.

USO PREVISTO
La Cintura salvapaziente slacciabile da parte del paziente DeRoyal® è concepita per essere prescritta da un operatore sanitario abilitato per consentire al paziente di ruotare da un fianco all'altro e sedere a letto impedendo allo stesso tempo cadute o sollevamenti non assistiti.

CONTROINDICAZIONI
- Non usare per pazienti che sono o potrebbero divenire soggetti a stati di forte aggressività o agitazione.
- Non utilizzare per pazienti la cui sede di terapia e.v. o di ferite potrebbe essere compromessa dal dispositivo.

AVVERTENZE
- L'applicazione o l'uso impropri di metodi di immobilizzazione possono causare lesioni e morte.
- Fissare sempre le fasce a un elemento del letto che si muova con il paziente. Non fissare le fasce alle sponde laterali del letto o della lettiga.
- Tenere sempre le fasce fuori della portata del paziente.
- Verificare che il prodotto si adatti perfettamente al paziente. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE.** Controllare con regolarità per verificare che la respirazione e la circolazione sanguigna non vengano compromesse.

PRECAUZIONI
- Questo prodotto deve essere applicato all'utilizzatore da un medico o da un operatore sanitario abilitato ("prescrittore") che ne conosca l'utilizzo e la finalità. Il prescrittore ha il dovere di fornire istruzioni per indossare il prodotto e informazioni sui rischi correlati all'uso di questo prodotto ad altri operatori sanitari che hanno in cura gli utilizzatori e agli utilizzatori stessi, compresa la durata di utilizzo. Le istruzioni fornite in questo foglietto non sostituiscono il protocollo ospedaliero o le indicazioni dirette del prescrittore. Utilizzare esclusivamente come indicato.
- Prima dell'uso, controllare che il prodotto non presenti danni né componenti mancanti.
- Sospendere l'uso e consultare il prescrittore qualora il prodotto o i suoi componenti si rompano o subiscano danni, o qualora la pulizia non sia più sufficiente a garantire la corretta igiene del prodotto.
- La cintura deve essere indossata sopra agli indumenti del paziente. Rivolgersi immediatamente al prescrittore se il paziente riscontra cambiamenti della sensibilità, reazioni insolite, tumefazioni o aumento del dolore durante l'impiego di questo prodotto. Sospendere l'uso qualora insorgano lesioni da pressione.
- Si raccomanda una particolare attenzione se l'utilizzatore è affetto da diabete o disturbi circolatori. Questi utilizzatori potrebbero avere una ridotta sensibilità cutanea e sono quindi esposti a maggiori rischi di cattiva circolazione periferica e lesioni da pressione.

ISTRUZIONI PER L'USO
1. Posizionare il paziente in posizione eretta sul letto. Posizionare la cintura al centro del letto all'altezza della cintola del paziente.
2. Posizionare il paziente sulla schiena e avvolgere la cintura attorno alla cintola.
3. Fissare la cintura con la chiusura a strappo. **NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE**. Per garantire che la circolazione sanguigna non venga compromessa deve essere possibile inserire due dita fra il paziente e il dispositivo.
4. Fissare la fibbia a sgancio rapido e tendere la fascia sulla parte anteriore della cintura.
5. Fissare le fasce al letto utilizzando lacci a sgancio rapido. Avvolgere una volta il/i laccio/lacci attorno all'ancoraggio. Afferrare l'estremità femmina della/e fascia/fasce e creare un occhiello. Incrociare l'occhiello sull'altra fascia avvolta attorno all'ancoraggio e farlo passare attraverso l'apertura come per allacciare i lacci delle scarpe. Tenere l'occhiello e creare un altro occhiello con l'estremità femmina della fascia e farlo passare attraverso il primo occhiello. Tirare l'occhiello finale e la fascia collegata al bracciale in direzioni opposte per formare un laccio di fissaggio a sgancio rapido.
6. Fissare la fascia in eccesso fuori della portata del paziente.

Video applicativi sono disponibili all'indirizzo www.deroyal.com.

MISURE
Universale 49"L x 6"P (125 cm x 15 cm)
Bariatrica 60"L x 6"P (150 cm x 15 cm)

PULIZIA E/O MANUTENZIONE
Prima di mettere in lavatrice, chiudere le fibbie e annodare i lacci per evitare danni durante i cicli di lavaggio e asciugatura. Allacciare le chiusure a strappo prima del lavaggio per evitare che vi si accumulino pelucchi e pallini di fibra. Per garantire la massima durata del prodotto ed evitare che cinghie o cinture si annodino, lavare all'interno di una retina da bucato per lavatrice. Lavare a mano o in lavatrice con acqua calda e un detergente per capi delicati a temperatura fino a 60 °C / 140 °F. Per l'uso di un candeggiante, seguire le istruzioni riportate sulla confezione. Non stirare. Stendere aperto e disteso e lasciare asciugare all'aria o asciugare a bassa temperatura in asciugatrice per un massimo di 40 minuti. Dopo il lavaggio controllare il prodotto per verificarne l'integrità. Dopo ripetuti utilizzi o lavaggi, le chiusure a strappo possono raccogliere pelucchi che ne riducono la capacità di tenuta. Se necessario, usare una spazzola a setole dure per rimuovere i pelucchi dal lato ruvido della chiusura. Verificare la forza di adesione della chiusura a strappo prima dell'uso ed eliminare il prodotto se la chiusura non tiene. Durante il lavaggio, le fibbie in metallo potrebbero piegarsi e le fibbie in plastica a sgancio rapido potrebbero creparsi o rompersi. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi sempre che tutte le fibbie siano in buono stato e non siano piegate, crepate o rotte. Qualora il prodotto risulti danneggiato, non utilizzarlo e sostituirlo con uno nuovo. I clienti devono considerare che i materiali in cotone possono restringersi fino al 5% nell'arco di vita del prodotto.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO
TENERE ASCIUTTO

GARANZIA
I prodotti DeRoyal sono garantiti per centoventi (120) giorni dalla data di spedizione dallo stabilimento DeRoyal per quanto riguarda qualità e lavorazione del prodotto. **LE GARANZIE SCRITTE DI DEROYAL SOSTITUISCONO QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA, IVI COMPRESE LE GARANZIE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER UN USO SPECIFICO.**

NEDERLANDS

ROLRIEM, ZELF LOS TE MAKEN

	UITSLUITEND BEDOELD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT
NON STERILE	NIET-STERIEL
	NIET VERVAARDIGD UIT NATUURLATEX
GEBRUIK UITSLUITEND OP VOORSCHRIFT VAN MEDISCH PERSONEEL	VOLGENS FEDERALE WETGEVING IN DE VS MAG DIT PRODUCT UITSLUITEND WORDEN VERKOCHT OF GEBRUIKT DOOR OF OP AANWIJZING VAN EEN ARTS OF EEN GEDIPLOMEERDE GEZONDHEIDSWERKER.

BELANGRIJKE INFORMATIE
Lees vóór het gebruik alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten door. De correcte toepassing is essentieel voor een juiste werking van het product.

Uitsluitend gebruiken voor de patiënt aan wie het product is voorgeschreven door een zorgverlener en alleen voor het doel waarvoor het is bestemd.

BEOOGD GEBRUIK
De DeRoyal® zelf los te maken rolriem is alleen verkrijgbaar op voorschrift van een daartoe bevoegde arts en stelt patiënten in staat om heen en weer te rollen en rechtop te zitten in bed en te voorkomen dat ze daarbij uit bed vallen of zonder begeleiding opstaan.

CONTRA-INDICATIES
- Niet gebruiken bij uitermate geagiteerde of agressieve patiënten of patiënten die erg agressief kunnen worden of geagiteerd kunnen raken.
- Niet gebruiken bij patiënten waarbij het product een I.V. of wond zou kunnen beschadigen.

WAARSCHUWINGEN
- Het onjuist aanbrengen of onjuist gebruik van een fixatieproduct kan de patiënt ernstig verwonden en zelfs overlijden tot gevolg hebben.
- Fixatiebanden moeten altijd aan een deel van het bed worden bevestigd dat met de patiënt mee beweegt. De bevestigingsbanden niet aan de zijrelingen van het bed of de brancard bevestigen.
- Banden altijd buiten bereik van de patiënt houden.
- Controleer of het product goed aansluit op de patiënt. **NIET TE STRAK AANTREKKEN.** Controleer regelmatig of de luchtwegen en bloedcirculatie niet bekneld zijn geraakt.

AANDACHTSPUNTEN
- Een arts of bevoegde beroepsbeoefenaar (een "voorschrijver") die bekend is met het gebruik en het doel van dit product moet dit bij de gebruiker aanmeten. De voorschrijver is verplicht aan andere zorgverleners die de gebruiker behandelen en aan de gebruiker zelf instructies voor het dragen te geven en de risico's aan te geven die verbonden zijn aan het gebruik van dit product, evenals de duur van het gebruik. De instructies op dit blad zijn niet bedoeld ter vervanging van het ziekenhuisprotocol of directe instructies van de voorschrijver. Gebruik het product alleen op de voorgeschreven wijze.
- Inspecteer vóór gebruik of geen van de onderdelen van het product beschadigd is of ontbreekt.
- Stop met het gebruik en raadpleeg uw voorschrijver als het product of onderdelen ervan stuk gaan of beschadigd raken, of wanneer het product niet meer goed kan worden ontsmet door het te reinigen.
- De riem moet over de kleding van de patiënt worden geplaatst. Raadpleeg de voorschrijver onmiddellijk als de patiënt een veranderd gevoel, ongewone reacties, zwelling of verhoogde pijn ervaart tijdens het gebruik van dit product. Stop met het gebruik als er drukverwondingen ontstaan.
- Als de gebruiker diabetisch patiënt is of een slechte bloedcirculatie heeft, dient extra zorgvuldigheid in acht te worden genomen. Bij deze gebruikers kan de huid minder gevoelig zijn waardoor ze kans hebben op een slechte perifere doorbloeding en drukverwondingen.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Plaats de patiënt rechtop op het bed. Plaats de riem in het midden van het bed op buikhoogte van de patiënt.
2. Leg de patiënt op zijn rug en wikkel de riem rondom zijn middel.
3. Bevestig de riem met de klittenbandsluiting. **NIET TE STRAK AANTREKKEN.** Er moet ruimte zijn voor twee vingers tussen het product en de patiënt om te voorkomen dat de bloedcirculatie van de patiënt bekneld raakt.
4. Bevestig de snelsluitgesp en trek de band aan de voorkant van de riem aan.
5. Bevestig de banden aan het bed met knopen die snel kunnen worden losgemaakt. Wikkel de band(en) één keer om de verankering. Maak een lus met het uiteinde van de band(en). Haal de lus over de andere band(en) die om de verankering is/zijn gewikkeld en voer deze door de opening alsof u een veter strikt. Houd de lus vast en maak een andere lus met de losse band(en) en haal deze door de eerste lus. Trek in tegengestelde richting aan de laatste lus en aan de band(en) die aan de beschermer is bevestigd om een knoop te maken die eenvoudig kan worden losgemaakt.
6. Houd de overgebleven uiteinden buiten het bereik van de patiënt.

Video's waarop de toepassing wordt gedemonstreerd zijn beschikbaar op www.deroyal.com.

MATEN
Universeel 49" L x 6" B (125 cm x 15 cm)
Bariatrisch 60" L x 6" B (150 cm x 15 cm)

REINIGING EN/OF ONDERHOUD
Maak voordat u dit product uitwast alle gespen vast en bind alle banden aan elkaar om beschadiging tijdens het wassen en drogen tot een minimum te beperken. Maak alle klittenbandsluitingen vast voordat u dit product uitwast, zodat er geen pluisjes aan hechten. Was dit product in een waszak van gaas om de maximale levensduur te garanderen en om te voorkomen dat banden in elkaar verstrikt raken. Was het product handmatig of in de wasmachine met een mild wasmiddel. Zorg dat het water maximaal 60 °C/140 °F is. Niet strijken. Leg het product plat en open en laat het aan de lucht drogen. U kunt het product ook maximaal 40 minuten op lage temperatuur in de wasdroger drogen. Controleer na het wassen of het product nog intact is. Klittenbandsluitingen kunnen na herhaaldelijk gebruik of na een wasbeurt pluisjes aantrekken, waardoor ze minder goed werken. Verwijder zo nodig met een harde borstel pluisjes van de kant met haakjes. Test het klittenband voor gebruik en gooi het product weg als het klittenband niet goed meer werkt. Tijdens het wassen kunnen metalen gespen verbuigen. Kunststof snelsluitgespen kunnen barsten of breken. Controleer voor gebruik altijd of alle gespen goed werken en niet zijn verbogen, gebarsten of gebroken. Als het product is beschadigd, dient u het product niet opnieuw te gebruiken maar te vervangen door een nieuw product. Klanten dienen er rekening mee te houden dat producten van katoen gedurende de levensduur tot 5% kunnen krimpen.

OMSTANDIGHEDEN VOOR OPSLAG EN TRANSPORT
DROOG BEWAREN

GARANTIE
Voor DeRoyal producten geldt een garantieperiode, voor wat betreft de productkwaliteit en het vakmanschap, van honderdentwintig (120) dagen vanaf de verzenddatum. **DE SCHRIFTELIJKE GARANTIES VAN DEROYAL WORDEN GEGEVEN IN PLAATS VAN ALLE IMPLICIETE GARANTIES, MET INBEGRIP VAN GARANTIES INZAKE DE VERKOOPBAARHEID OF DE GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

TÜRKÇE

KENDİLİĞİNDEN SERBEST KALAN YUVARLANMA KEMERLERİ

	TEK HASTADA KULLANIM İÇİN
NON STERILE	STERİL DEĞİL
	DOĞAL KAUÇUK LATEKS İÇERMEZ
REÇETEYE TABİDİR	A.B.D. FEDERAL KANUNLARINA GÖRE BU CIHAZ SADECE BIR DOKTOR (VEYA UYGUN ŞEKILDE LISANSLI UYGULAYICI) TARAFINDAN VEYA EMRIYLE SATILABILIR.

ÖNEMLİ BİLGİ
Lütfen kullanmadan önce tüm talimat, uyarılar ve önlemleri dikkatlice okuyun. Ürünün uygun şekilde çalışması için doğru uygulama şarttır.

Yalnızca verildiği kişi tarafından bir sağlık bakım uzmanı tarafından uygulanarak ve yalnızca belirlenmiş kullanım amacı için kullanılmalıdır.

KULLANIM AMACI
DeRoyal® Kendiliğinden Serbest Kalan Yuvarlanma Kemeri, hastaların düşmesini engelleyerek veya yardım almadan kalmasına imkan vererek yatakta bir yandan diğerine yuvarlanmasına ve kalkarak oturmasına izin vermek üzere uygun lisansa sahip bir uygulayıcı tarafından reçete edilmek üzere üretilmiştir.

KONTRENDİKASYONLAR
- Fazlaca agresif veya ajite olan veya bu duruma gelebilecek bir hastada kullanmayın.
- Cihazın bir IV veya yara bölgesini baskılayabileceği bir hastada asla kullanmayın.

UYARILAR
- Hatalı uygulama veya herhangi bir kısıtlayıcı kullanım ciddi yaralanmaya veya ölüme yol açabilir.
- Bantları daima yatağın hasta ile birlikte hareket eden bir parçasına bağlayın. Bantları yatağa veya sedyenin yan korkuluklarına bağlamayın.
- Bantları hastanın erişemeyeceği yerde tutun.
- Tam oturduğundan emin olmak için ürünün hastaya uygun olup olmadığını denetleyin. **AŞIRI SIKMAYIN.** Ürünün nefes almayı ve kan dolaşımını engellemediğini düzenli olarak kontrol edin.

ÖNLEMLER
- Bu ürünün kullanımı ve amacına aşina bir hekim veya uygun lisansa sahip bir pratisyen (bir "reçete yazan") tarafından kullanıcıya uygulanmalıdır. Reçete yazan kişi, kullanım süresi de dahil olmak üzere, bu ürünün kullanımı ile ilgili kullanım talimatlarını ve riskleri kullanıcıları eğiten diğer sağlık görevlilerine ve kullanıcıların kendilerine vermekle görevlidir. Bu sayfada verilen talimatlar reçete yazan hekimin doğrudan talimatlarının veya hastane protokolünün yerini almaz. Yalnızca belirtilen şekilde kullanın.
- Kullanmadan önce ürünü hasarlı veya eksik parça olmadığından emin olmak üzere inceleyin.
- Ürünün parçaları kopmuş veya ürün hasar görmüşse veya temizlik ürünün sterilizasyonu için artık yeterli değilse kullanmayın ve reçete yazan hekime danışın.
- Kemer hastanın kıyafetleri üzerine takılmalıdır. Hasta, bu ürünü kullanırken his değişiklikleri, olağandışı reaksiyonlar, şişme veya ağrı artışı yaşarsa, hemen reçete yazan kişiye danışın. Basınca bağlı yaralanmalar gelişirse ürünü kullanmayı bırakın.
- Kullanıcı diyabetikse veya kullanıcının kan dolaşımı zayıfsa özellikle dikkat edin. Bu kullanıcılarda cilt hassasiyetinde azalma olabilir ve zayıf periferik dolaşım ve basınca bağlı yaralanma riskleri daha yüksek olabilir.

KULLANMA TALİMATLARI
1. Hastayı yatağa dik oturur vaziyette yerleştirin. Kemeri, hastanın bel çizgisinde yatağın merkezine yerleştirin.
2. Hastayı sırt üstü pozisyonda yerleştirin ve kemeri belinin çevresine sarın.
3. Kemeri yapışkanlı bant ile sabitleyin. **FAZLA SIKMAYIN**. Kan dolaşımının olumsuz etkilenmemesi için, cihaz ve hasta arasında iki parmak mesafe olmalıdır.
4. Hızlı bağlanan tokayı kapatın ve bantı kemerin önünde sıkın.
5. Bantları hızlı açılan bağlarla yatağa bağlayın. Bandı(ları) ankorun etrafına kez biz sarın. Bandın(ların) gevşek ucunu alın ve bir ilmek yaratın. İlmeği ankor etrafına sarılmış diğer bant(lar) üzerinden çaprazlayın ve bunu ayakkabı bağlar gibi açıklıktan geçirin. İlmeği tutun ve gevşek bant(lar) ile bir başka ilmek yaratarak bunu ilk ilmekten geçirin. Son ilmeği ve manşona bağlı bantı(ları) zıt yönde çekerek bir hızlı bağlanan bağcık oluşturun.
6. Fazla bantı hastanın erişemeyeceği yerde tutun.

Uygulama videoları www.deroyal.com adresinde mevcuttur.

BEDEN BELİRLEME
Evrensel 49"L x 6"W (125 cm x 15 cm)
Bariyatrik 60"L x 6"W (150 cm x 15 cm)

TEMİZLİK VE/VEYA BAKIM
Yıkamadan önce, yıkama ve kurutma döngüleri sırasında hasarı asgariye indirmek için tüm tokaları kapatın ve bağcıkları bağlayın. İpliklenmeyi veya tüylenmeyi engellemeyi yardımcı olmak için yıkamadan önce tüm yapışkanlı bağlama parçalarını kapatın. En uzun ürün ömrünü sağlamak ve herhangi bir bantın dolaşmasını engellemeye yardımcı olmak için, file çamaşır torbasında yıkayın. En fazla 60˚C / 140˚F ılık suda hafif bir çamaşır deterjanı ile elde veya çamaşır makinesinde yıkayın. Çamaşır suyunu kapta belirtilen şekilde kullanın. Ütülemeyin. Düz ve açık olarak serin ve hava ile kurumaya bırakın veya 40 dakikaya kadar düşük ısıda kurutma makinesinde kurutun. Yıkadıktan sonra hasar görmediğinden emin olmak için ürünü inceleyin. Yapışkanlı bağlamalar tekrar tekrar yıkamadan veya kullanımdan sonra ipliklenebilir ve bu durum kavrama gücünü azaltabilir. Gerektiğinde, "kanca" tarafındaki iplikleri temizlemek için sert kıllı bir fırça kullanın. Kullandıktan sonra yapışkanlı bantın yapışmasını test edin ve yapışkanlı bant sağlam bir şekilde yapışmıyorsa ürünü atın. Yıkama sırasında, metal tokalar bükülebilir ve plastik hızlı bağlanan tokalar kırılabilir veya çatlayabilir. Her kullanımdan önce, tüm tokaların iyi çalışır durumda ve bükülmemiş, çatlamamış veya kırılmamış olduğundan daima emin olun. Ürün hasar görmüşse, kullanmayın ve yenisiyle değiştirin. Müşteriler, ürünün kullanım ömrü boyunca pamuklu malzemelerde %5'e varan çekme bekleyebilirler.

SAKLAMA VE TAŞIMA KOŞULLARI
KURU TUTUNUZ

GARANTİ
DeRoyal ürünleri ürün kalitesi ve işçilik açısından DeRoyal'den sevkiyat tarihinden itibaren yüz yirmi (120) gün garantilidir. **DEROYAL'IN YAZILI GARANTİLERİ SATILABİLİRLİK VEYA BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİLERİ DAHİL OLMAK ÜZERE HERHANGİ BİR ZIMNİ GARANTİNİN YERİNE VERİLİR.**

PORTUGUÊS

CINTAS DE ROLAGEM AUTORREMOVÍVEIS

	USO EM UM ÚNICO PACIENTE
NON STERILE	NÃO ESTÉRIL
	NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL
SOMENTE PARA RX	A LEGISLAÇÃO FEDERAL DOS EUA RESTRINGE A VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTE DISPOSITIVO PARA OU MEDIANTE A PRESCRIÇÃO DE UM MÉDICO OU PROFISSIONAL DE SAÚDE AUTORIZADO.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES
Leia todas as instruções, avisos e precauções antes de usar. A aplicação correta é essencial para o funcionamento adequado do produto.

Use somente em pessoas para as quais ele for disponibilizado por um profissional de saúde e somente para o uso destinado.

FINALIDADE DE USO
A cinta de rolagem autorremovível DeRoyal® é destinada a ser prescrita por um profissional adequadamente autorizado para permitir que pacientes rolem de um lado para o outro e sentem na cama, ao mesmo tempo em que evita que caiam ou que se levantem sem ajuda.

CONTRAINDICAÇÕES
- Não use em um paciente que esteja ou possa ficar altamente agressivo ou agitado.
- Nunca use em pacientes nos quais o dispositivo possa comprometer o local de punção venosa ou de ferida.

AVISOS
- A colocação ou utilização inadequada de qualquer restrição pode resultar em ferimentos graves ou morte.
- Sempre prenda as tiras a uma parte da cama que se mova com o paciente. Não prenda as tiras às grades laterais da maca ou da cama.
- Mantenha sempre as tiras fora do alcance do paciente.
- Inspecione o ajuste do produto no paciente para garantir que ele seja apropriado. **NÃO APERTE DEMAIS**. Verifique regularmente para garantir que a respiração e a circulação não estejam comprometidas.

PRECAUÇÕES
- Um médico ou um profissional de saúde autorizado (um "profissional da área de saúde") familiarizado com o uso e a finalidade deste produto deve colocá-lo no usuário. O profissional da área de saúde tem o dever de fornecer instruções de uso e informar os riscos relacionados ao uso deste produto a outros profissionais de saúde que tratam os usuários, bem como aos próprios usuários, incluindo a duração do uso. As instruções fornecidas neste encarte não substituem o protocolo hospitalar ou ordens diretas do profissional da área de saúde. Use somente conforme as instruções.
- Inspecione o produto quanto a componentes danificados ou ausentes antes do uso.
- Interrompa o uso e consulte seu profissional da área de saúde caso o produto ou seus componentes se quebrem ou sejam danificados, ou caso a limpeza não seja mais suficiente para sanitizar adequadamente o produto.
- A cinta deve ser usada sobre a roupa do paciente. Consulte imediatamente o profissional da área de saúde se o paciente observar alterações de sensibilidade, reações incomuns, inchaço ou aumento da dor durante o uso deste produto. Interrompa o uso se ocorrerem lesões por pressão.
- Tome cuidado especial se o usuário for diabético ou tiver má circulação. Esses usuários podem ter sensibilidade cutânea diminuída e correm um risco maior de má circulação periférica e lesões por pressão.

INSTRUÇÕES DE USO
1. Posicione o paciente em uma posição vertical na cama. Posicione a cinta no centro da cama na linha da cintura do paciente.
2. Deite o paciente e enrole a cinta em torno da cintura.
3. Prenda a cinta com o fecho de gancho e laço. **NÃO APERTE EXCESSIVAMENTE**. Devem caber dois dedos entre o dispositivo e o paciente para garantir que a circulação não esteja comprometida.
4. Prenda a fivela de liberação rápida e aperte a tira na parte frontal da cinta.
5. Prenda as correias à cama com amarras de liberação rápida. Enrole a(s) correia(s) em torno da âncora uma vez. Pegue a extremidade solta da(s) correia(s) e faça uma alça. Cruze a alça sobre a(s) outra(s) correia(s) que esteja(m) enrolada(s) em torno da âncora e passe-o através da abertura como se estivesse tentando amarrar um cadarço. Segure a alça e crie outra alça com a(s) correia(s) solta(s) e passe-a através da primeira alça. Puxe a alça final e a(s) correia(s) presa(s) ao bracelete nas direções opostas para formar uma amarra de liberação rápida.
6. Prenda o excesso de correia fora do alcance do paciente.

Vídeos de aplicação estão disponíveis em www.deroyal.com.

TAMANHOS
Tamanho único 49"C x 6"L (125 cm x 15 cm)
Bariátrico 60"C x 6"L (150 cm x 15 cm)

LIMPEZA E/OU MANUTENÇÃO
Antes de lavar, aperte qualquer fivela e amarre qualquer laço para minimizar o risco de danos durante os ciclos de lavagem e secagem. Feche os fechos de gancho e laço antes de lavar para evitar a formação de bolinhas. Para máxima vida útil do produto e para ajudar a evitar que a faixa se enrole, use um saco para roupas delicadas de malha durante a lavagem. Use detergente neutro para tecidos e água quente a até 60 ºC/140 ºF tanto para lavagem à mão como para a máquina. Utilize alvejante de acordo com as instruções no rótulo. Não passar a ferro. Deixe-o reto e aberto para secar ao ar livre ou seque em máquina por no máximo 40 minutos em temperatura baixa. Inspecione o produto após a lavagem para se certificar de que ele está intacto. Os fechos de gancho e laço podem coletar fiapos após lavagens e uso repetidos, reduzindo a aderência. Se necessário, use uma escova de cerdas duras para remover os fiapos do lado dos "ganchos" do fecho. Teste a aderência dos fechos de gancho e laço antes de usar e descarte o produto se eles não ficarem presos com segurança. Durante a lavagem, as fivelas de metal podem dobrar e as fivelas de liberação rápida de plástico podem rachar ou quebrar. Assegure-se sempre de que todas as fivelas estão funcionando adequadamente e não estão dobradas, quebradas ou rachadas antes de cada uso. Se o produto estiver danificado, não use-o e substitui-o por um novo. É esperado que materiais de algodão encolham em até 5% ao longo da vida útil do produto.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
MANTER SECO

GARANTIA
Os produtos DeRoyal possuem garantia por cento e vinte (120) dias a partir da data de expedição pela mesma, em relação à qualidade do produto e à mão de obra. **AS GARANTIAS POR ESCRITO DA DEROYAL SÃO FORNECIDAS EM SUBSTITUIÇÃO DE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS, INCLUINDO GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO PROPÓSITO.**

SVENSKA

SÄNGBÄLTEN MED SPÄNNE

	AVSEDD ATT ANVÄNDAS AV EN INDIVIDUELL PATIENT
NON STERILE	ICKE-STERIL
	INTE TILLVERKADE AV NATURLIGT GUMMILATEX
RECEPTBELAGD	ENDAST ENLIGT LÄKARES ELLER LEGITIMERAD VÅRDPERSONALS FÖRESKRIFT.

VIKTIG INFORMATION
Läs noggrant igenom alla instruktioner, varningar och försiktighetsåtgärder före användning. Korrekt användning är avgörande för en väl fungerande produkt.

Använd produkten som getts av sjukvårdspersonalen endast på den person och för det ändamål som produkten är avsedd.

AVSEDD ANVÄNDNING
DeRoyal® sängbälte med spänne är avsett att förskrivas av legitimerad sjukvårdspersonal för att tillåta att patienter kan rulla från sida till sida och sitta upp i sängen samtidigt som bältet hindrar dem från att falla eller stiga upp utan hjälp.

KONTRAINDIKATIONER
- Använd inte på en patient som är eller eventuellt kan bli mycket aggressiv eller upprörd.
- Använd aldrig på en patient om anordningen kan skada intravenös medicinering eller ett sårområde.

VARNINGAR
- Olämplig applicering eller användning av någon form av tvång kan leda till en allvarlig skada eller dödsfall.
- Fäst alltid remmarna i en rörlig del av sängen som följer patienten. Fäst inte remmarna i sängens eller britsens sidogrindar.
- Håll alltid remmarna utom räckhåll för patienten.
- Inspektera hur produkten sitter på patienten för att säkerställa korrekt passform. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT**. Kontrollera regelbundet för att försäkra att andning och cirkulation inte hindras.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Produkten ska provas ut av läkare eller legitimerad sjukvårdspersonal ("förskrivare") med kunskaper om hur och varför produkten används. Förskrivaren är skyldig att informera såväl användaren som sjukvårdspersonal som behandlar användaren om hur produkten används, risker i samband med användning av produkten och användningstiden. Anvisningarna i detta informationsblad ersätter inte sjukhusprotokoll eller direkt ordination från förskrivaren. Används endast enligt ordination.
- Inspektera produkten med avseende på komponenter som skadats eller saknas före användning.
- Avbryt användning och kontakta förskrivaren om produkten eller dess komponenter går sönder, skadas eller om rengöringen inte längre är tillräcklig för att hålla produkten ren.
- Bältet ska användas ovanpå patientens kläder. Rådgör omedelbart med förskrivaren om patienten upplever känselförändringar, ovanliga reaktioner, svullnad eller ökad smärta när han/hon använder denna produkt. Avbryt användning vid tryckskador.
- Var särskilt försiktig om användaren är diabetiker eller har dålig blodcirkulation. Dessa användare kan ha försämrad känslighet i huden och har ökad risk för dålig perifer cirkulation och tryckskador.

BRUKSANVISNING
1. Positionera patienten i en upprätt position på sängen. Lägg bältet på sängen i höjd med patientens midja.
2. Positionera patienten på rygg och vik bältet runt patientens midja.
3. Fäst bältet med kardborreband. **DRA INTE ÅT FÖR HÅRT**. Försäkra att cirkulationen inte hindras genom att kontrollera att två fingrar kan stickas in mellan anordningen och patienten.
4. Fäst snabbspännet och dra åt remmen på bältets framsida.
5. Fäst remmarna i sängen med knutar som snabbt kan öppnas. Vrid remmen/remmarna en gång runt fästpunkten. Gör en ögla av den lösa änden av remmen/remmarna. Lägg öglan över den andra remmen/de andra remmarna som är vriden/vridna runt fästpunkten och för in öglan genom öppningen på samma sätt som man knyter ett skosnöre. Håll i öglan och gör en ny ögla med den lösa remmen/de lösa remmarna och för denna ögla genom den första öglan. Dra den sista öglan och remmen/remmarna som är anslutna till manschetten åt varsitt håll för att bilda en knut som snabbt kan öppnas.
6. Håll lösa remmar utom räckhåll för patienten.

Anvisningar för applicering i videoformat finns på www.deroyal.com.

STORLEKAR
Universell 125 cm x 15 cm (49" L x 6" W)
Extra stor 150 cm x 15 cm (60" L x 6" W)

RENGÖRING OCH/ELLER UNDERHÅLL
Före tvätt ska alla spännen fästas och snören knytas för att minimera skador under tvätt- och torkcykler. Stäng alla kardborreband före tvätt för att förhindra ludduppbyggnad och noppor. För maximal livslängd för produkten och för att förhindra att någon rem trasslar sig ska produkten tvättas i en nättvättpåse. Hand- eller maskintvätta med ett milt tvättmedel i varmt vatten upp till 60 ˚C (140 ˚F). Använd blekmedel enligt anvisningarna på behållaren. Använd inte strykjärn. Låt produkten ligga platt och öppnad och låt lufttorka eller torktumla vid låg värme i upp till 40 minuter. Kontrollera att produkten är hel efter rengöringen. Kardborreband kan samla ludd efter upprepad användning eller tvätt vilket minskar greppstyrkan. Använd vid behov en styv borste för att ta bort ludd från sidan med "krokar". Testa kardborrarnas vidhäftningsförmåga före användning och kassera produkten om kardborrarna inte håller säkert. Under tvätten kan metallspännen böjas och snabbspännen av plast spricka eller brytas. Se alltid till att alla spännen är i gott skick och inte är böjda, spruckna eller brutna före varje användning. Om produkten har skadats ska du inte använda den utan byta ut den mot en ny. Kunderna kan förvänta sig att bomullsmaterial krymper upp till 5 % under produktens livslängd.

FÖRVARING OCH TRANSPORT
FÖRVARAS TORRT

GARANTI
DeRoyals produkter har en garanti på hundratjugo (120) dagar från leveransdatum från DeRoyal som gäller produktens kvalitet och utförande. **DEROYALS SKRIFTLIGA GARANTIER GES ISTÄLLET FÖR UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, INKLUSIVE GARANTIER AVSEENDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT SYFTE.**

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΜΕΡΙΚΩΣ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΖΩΝΕΣ ΑΥΤΑΣΦΑΛΙΣΗΣ

	ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑ ΜΟΝΟ ΑΣΘΕΝΗ
NON STERILE	ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟΣ
	ΔΕΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΦΥΣΙΚΟ ΛΑΤΕΞ
ΜΟΝΟ ΜΕ ΣΥΝΤΑΓΗ ΙΑΤΡΟΥ	Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΙ ΤΗΝ ΠΩΛΗΣΗ Η ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΑΠΟ Η ΚΑΤΟΠΙΝ ΕΝΤΟΛΗΣ ΙΑΤΡΟΥ Η ΘΕΡΑΠΕΥΤΗ ΜΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΑΔΕΙΟΔΟΤΗΣΗ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Για να λειτουργήσει σωστά το προϊόν, πρέπει να έχει εφαρμοστεί σωστά.

Να χρησιμοποιείται μόνο στο άτομο για το οποίο συνταγογραφήθηκε από επαγγελματία υγείας, και μόνο για την ενδεδειγμένη χρήση.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
Η μερικώς περιοριστική ζώνη αυτασφάλισης DeRoyal® πρέπει να συνταγογραφείται από κατάλληλα πιστοποιημένο επαγγελματία υγείας και να χρησιμοποιείται έτσι ώστε να μπορεί ο ασθενής να γυρίζει από τη μία στην άλλη πλευρά και να ανασηκώνεται καθιστός στο κρεβάτι, χωρίς να υπάρχει κίνδυνος να πέσει ή να σηκωθεί χωρίς βοήθεια.

**